



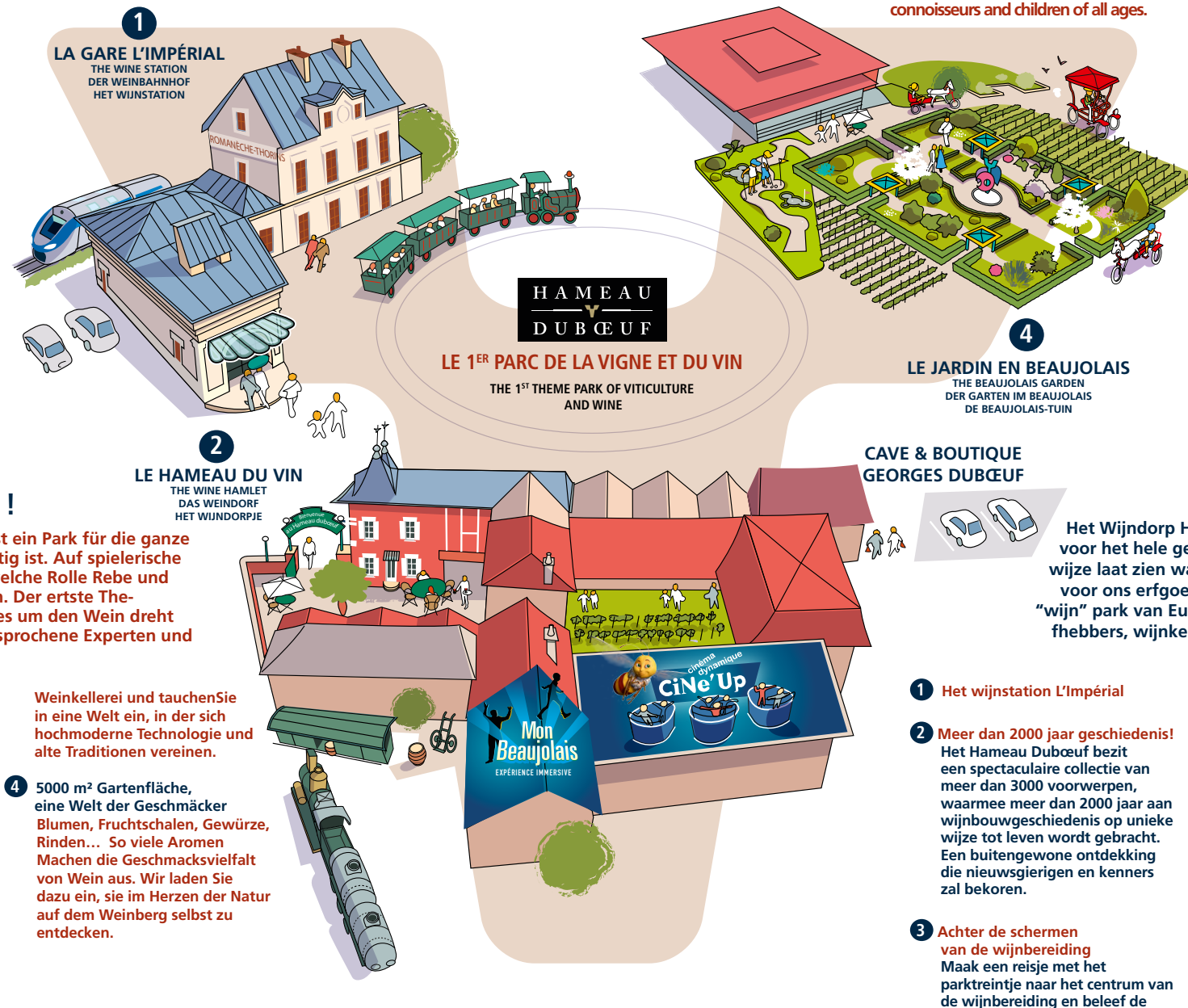
BIENVENUE AU HAMEAU DUBŒUF !

Conçu pour toute la famille, le Hameau Dubœuf est un parc unique en son genre, qui vous dévoile de manière ludique tout ce que la vigne et le vin sont à notre patrimoine. Premier parc à thème sur le vin en Europe, il s'adresse aussi bien aux amateurs, aux connaisseurs avertis, qu'aux enfants de tous âges.

- 1 La Gare L'Impérial**
Embarquez pour un voyage lumineux et envoûtant, du wagon Napoléon III aux sculptures des bacchantes, l'histoire côtoie la fiction. Les collections s'animent pour le plus grand plaisir des petits et des grands.
- 2 Plus de 2000 ans d'histoire !**
Avec plus de 3000 objets, le Hameau Dubœuf regroupe une spectaculaire collection retraçant plus de 2000 ans d'histoire viticole. Une découverte exceptionnelle qui séduira les curieux et comblera les connaisseurs.

- 3 Les coulisses de la vinification**
Embarquez à bord du petit train, direction le centre de vinification pour vous immerger dans un espace alliant technologie de pointe et respect des traditions.

- 4 5000 m² de jardin, un monde tout en saveurs**
Fleurs, écorces de fruits, sous-bois... Ce sont autant d'arômes qui font la richesse du vin et que nous vous invitons à découvrir au cours d'un moment privilégié en pleine nature au cœur des vignes.



WELCOME TO HAMEAU DUBŒUF !

Hameau Dubœuf, the wine hamlet, is a unique experience for all the family to enjoy - have fun as you get familiar with the main role wine and viticulture play in our heritage. This very first wine theme park in Europe has been designed for amateurs wine lovers, fine connoisseurs and children of all ages.

- 1 The wine station L'Impérial**
- 2 Over 2,000 years of history!**
The Hamlet has a spectacular collection of more than 3,000 items that take visitors through 2,000 years of the history of winemaking; a fabulous voyage of discovery that will charm the curious and captivate true connoisseurs.
- 3 Behind the scene of winemaking**
Take the little train to the Winery and immerse yourself in a space that combines state-of-the-art technology and time-honored traditions.
- 4 5.000m² of gardens and a paradise of tastes and fragrances**
Flowers, fruit peels, spices, shrubs... flood your senses with all the aromas that create the richness of the wine, and savor some precious moments in a tranquil and natural environment among the vines.

WILLKOMMEN IN HAMEAU DUBŒUF !

Das Weindorf Hameau Dubœuf ist ein Park für die ganze Familie, der in seiner Art einzigartig ist. Auf spielerische Art können Sie hier entdecken, welche Rolle Rebe und Wein für unser Kulturerbe spielen. Der ertste Themenpark Europas, in dem sich alles um den Wein dreht – ein Vergnügen für Laien, ausgesprochene Experten und Kinder jedem Alters.

- 1 Der Weinbahnhof L'Impérial**
- 2 Mehr als 2000 Jahre geschichte!**
Die spektakuläre Sammlung mit mehr als 3000 Ausstellungsobjekten bringt Ihnen die mehr als 2000 Jahre lange Geschichte des Weins näher. Eine außergewöhnliche Entdeckungsreise für Neugierige und Experten gleichermaßen.
- 3 Ein Blick hinter die Kulissen der Weinherstellung**
Machen Sie sich mit dem kleinen Zug auf die Richtung

Weinkellerei und tauchen Sie in eine Welt ein, in der sich hochmoderne Technologie und alte Traditionen vereinen.

- 4 5000 m² Gartenfläche, eine Welt der Geschmäcker**
Blumen, Fruchtschalen, Gewürze, Rinden... So viele Aromen! Machen die Geschmacksvielfalt von Wein aus. Wir laden Sie dazu ein, sie im Herzen der Natur auf dem Weinberg selbst zu entdecken.

WELKOM IN HET HAMEAU DUBŒUF !

Het Wijndorp Hameau Dubœuf is een ontdekking voor het hele gezin. Een uniek park dat op ludieke wijze laat zien wat de kunst van wijnbouw en wijn, voor ons erfgoed betekent. Het is het eerste echte "wijn" park van Europa. Niet alleen bestemd voor liefhebbers, wijnkenners maar ook een aanrader voor kinderen van alle leeftijden.

- 1 Het wijnstation L'Impérial**
- 2 Meer dan 2000 jaar geschiedenis!**
Het Hameau Dubœuf bezit een spectaculaire collectie van meer dan 3000 voorwerpen, waarmee meer dan 2000 jaar aan wijnbouwgeschiedenis op unieke wijze tot leven wordt gebracht. Een buitengewone ontdekking die nieuwsgierigen en kenners zal bekoren.
- 3 Achter de schermen van de wijnbereiding**
Maak een reisje met het parktreintje naar het centrum van de wijnbereiding en beleef de

wereld waar moderne techniek samenkomt met getrouwe traditie.

- 4 5000m² tuin, een wereld van smaak en geur**
Bloemen, fruitschillen, kruiden, onderhout... Allemaal geuren en smaken die onderdeel zijn van de volle smaak van wijn. We nodigen je uit om deze rijkdom te ontdekken met een uniek uitstapje midden in de natuurlijke omgeving van de wijnranken.

The wine hamlet
Das Weindorf
Het wijndorpje



Openingstijden : Woensdag t/m zondag van 9.30 tot 19.00 uur



- | | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|
| 1 Accueil / billetterie / café
Entrance / ticket office / cafe
Information / Kasse / Café
Receptie / kassa / café | 4 Chais
Cellars
Weinlager
De wijnkelders | 7 Mon Beaujolais
 | 10 Salle d'exposition
et le Bistrot Beaujolais
Exhibition and
The Beaujolais Bistrot
Ausstellungsraum und
Le Bistrot Beaujolais
Expositieruimte
en de Beaujolais-Bistro | 12 Tonnerrie
Cooperage
Böttcherei
Kuiperijen | 15 Salle de dégustation
Wine Tasting Room
Weinprobe
Proefruimte |
| 2 Transport du vin
The wine transportation
Weintransport
Wijntransport | 5 Géologie et cépages
Geologie and grape varieties
Rebenkunde-Saal
Bodem-en wijnstokkunde | 8 Ballade des Crus

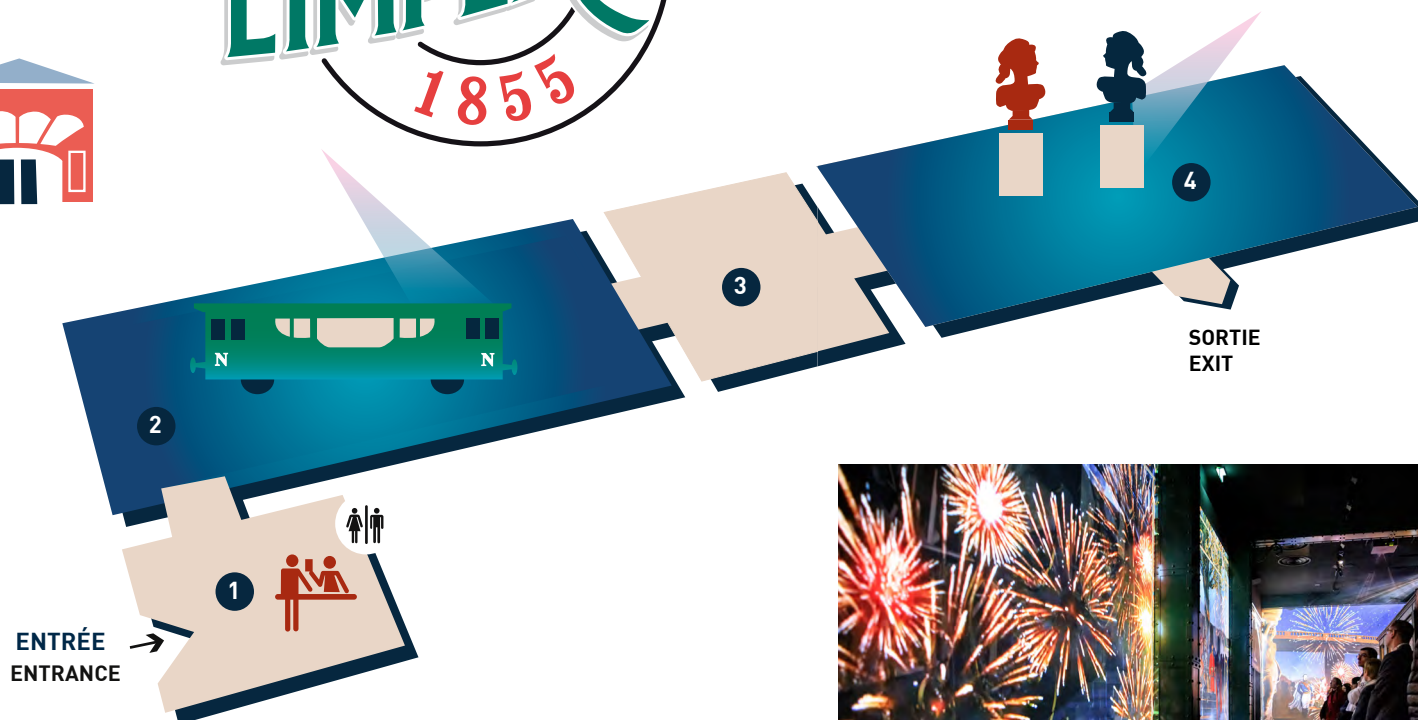
The wine route
Entdeckungsreise
der Weinbaugebiete
Wandeling tussen de Crus | 11 Cine'up cinéma dynamique
Cine'up, dynamic cinema
Cine'up, dynamisches Kino
Cine'up dynamische film | 13 Vinification
Winemaking
Weinherstellung
Wijnbereiding | 16 Boutique
Shop
Shop
Winkel |
| 3 Muséologie
Museum
Museum
Museumkunde | 6 Noé, premier vigneron

Noah, the first winegrower
Noah, der erste Winzer
Noach, de eerste wijnmaker | 9 La R'vole, film en 3d

The R'vole, 3D movie
La R'vole, 3D-Kino
La R'vole, 3D-film | | 14 Verre et bouchon
Glassworks and wine corks
Das Glas und der Korken
Het glas en de kurk | |

LA GARE L'IMPÉRIAL

The wine station
Der Weinbahnhof
Het wijnstation



1 Accueil
Entrance
Empfang
Receptie

2 Wagon Impérial
Imperial Carriage
Wagon von Napoleon III
Keizerlijke wagon

3 Le passage
Passage
Durchgang
Doorgang

4 Salle des Bacchantes
Bacchantes gallery
Galerie der Bacchantinnen
Bacchantes galerie



Heures d'ouverture :
s'adresser à l'accueil du Hameau

Opening hours:
Ask the reception desk

Öffnungszeiten :
Erkundigen Sie sich bei der Rezeption

Openingstijden:
contact opnemen met de receptie

LE CENTRE DE VINIFICATION

The winery
Die Weinkellerei
Het wijnbouwcentrum



→
PLAN DE CIRCULATION PMR



1 Accueil et boutique
Entrance and shop
Information und Shop
Receptie en winkel

2 Galerie
Gallery
Galerie
Galerie

3 Terrasse panoramique
Panoramic terrace
Panorama-Terrasse
Panoramateras

7 L'art du vin en Beaujolais
The Art of Wine
in the Beaujolais Region
Die Kunst des Weines
im Beaujolais
De kunst van
Beaujolais-wijn maken

8 Musée
Museum
Museum
Museum

4 Mezzanine
Mezzanine
Zwischengeschoos
Tussenverdieping

5 Cuves
Vats
Fässer
Kuipen

6 Chais
Cellars
Weinlager
De wijnkelders

Heures d'ouverture :
s'adresser à l'accueil du Hameau

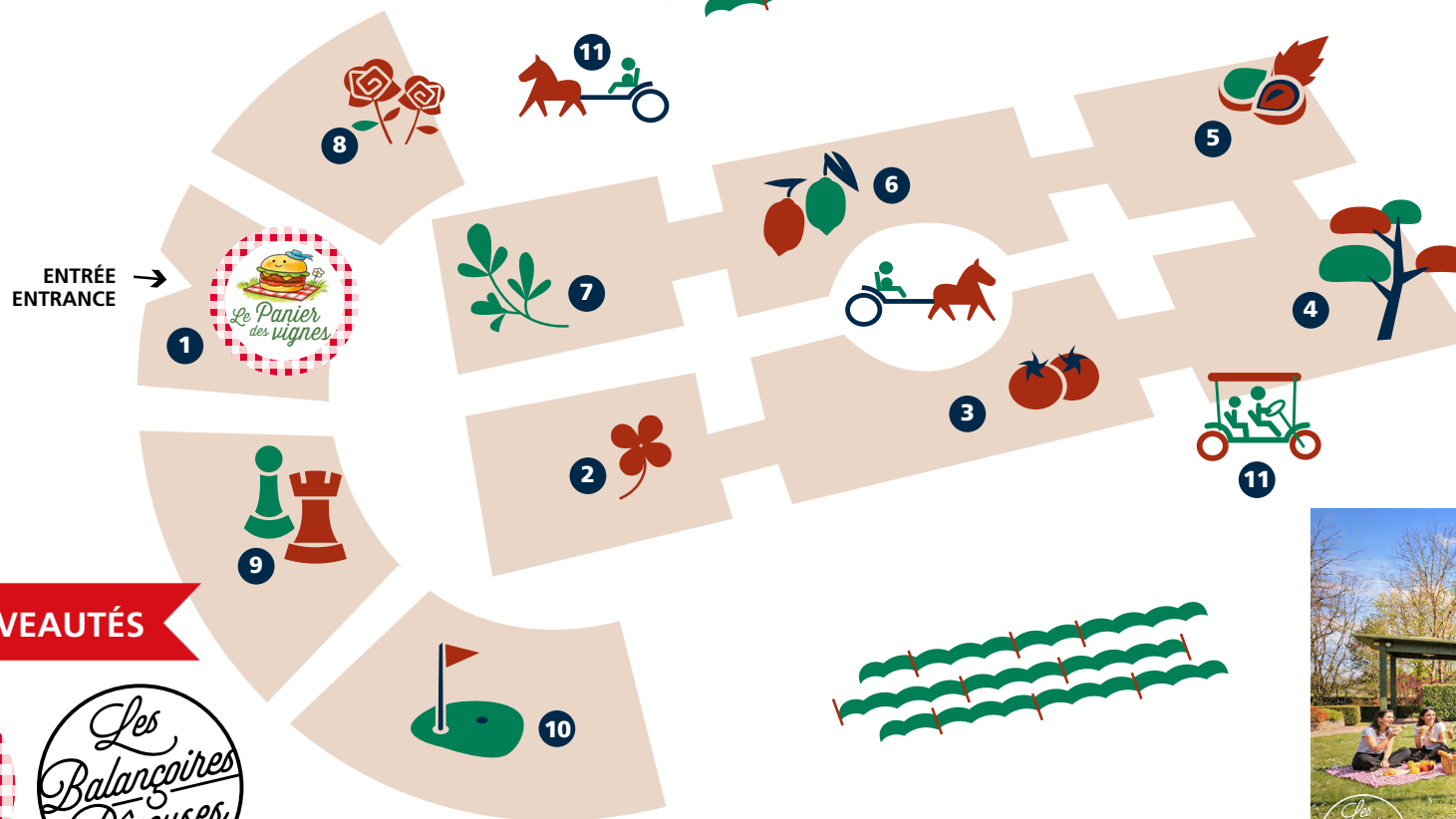
Opening hours:
Ask the reception desk

Öffnungszeiten :
Erkundigen Sie sich bei der Rezeption

Openingstijden:
contact opnemen met de receptie

LE JARDIN EN BEAUJOLAIS

The Beaujolais garden
Der Garten im Beaujolais
De Beaujolais-tuin



NOUVEAUTÉS



1 Le Panier des Vignes
Take-away restaurant
Snacks to-go
Afhaalrestaurant

2 Clos fleuri
Flower Garden
Blumengarten
Bloementuin

3 Clos végétal
Vegetable Garden
Gemüsegarten
Groenten tuin

4 Clos boisé
Woodland
Garten der Bäume
Houttuin

5 Clos de fruits à coques
Nut Garden
Garten der Nusseebäume
Notentuin

6 Clos fruité
Fruit Garden
Garten der Früchte
Fruittuin

7 Clos des épices
Spice Garden
Gewürzgarten
Kruidentuin

8 La roseraie
Rose Garden
Rosengarten
Rozen tuin

9 Jeux géants
Giant Games
Riesenspiele
Reuzenspelen

10 Adventure golf
Adventure Golf
Abenteurgolf
Avonturengolf

11 Rosalies et Sulkys

Heures d'ouverture :
s'adresser à l'accueil du Hameau

Opening hours:
Ask the reception desk

Öffnungszeiten :
Erkundigen Sie sich bei der Rezeption

Openingstijden:
contact opnemen met de receptie

Qualité et accueil tout au long de la journée au Café des deux horloges !

Quality and hospitality all day long at the Café des deux horloges !

Qualität & ganztägiger Service im Café des deux horloges!

Kwaliteit en gastvrijheid de hele dag door in het café des deux horloges !



Centre de seminaires et organisation d'événements privés

Conferences center and organization of private parties and events

Seminarzentrum und Organisation aller Arten von Events.

Congrescentrum en organisatie van privé evenementen.



Une boutique de 600 m² pour de beaux souvenirs

Heures d'ouverture : 7 jours sur 7 de 8 h à 19 h

Visit the 600m² shop and take wonderful memories home - Opening hours: 7 days a week 8am - 7pm

Der Shop : 600 m² voller schöner Souvenirs - Öffnungszeiten : 7 Tage die Woche 8-19.00 Uhr

Een winkel van 600 m² met mooie souvenirs - Openingstijden: Dagelijks van 8.00 tot 19.00 uur



796 Route de la Gare - 71570 Romanèche-Thorins - France - Tél : 33(0) 3 85 35 22 22

message@hameauduboeuf.com - duboeuf.com/fr/le-parc



Conception graphique - illustrations : David Giraudon - photographiques : Christophe Thieux, Christian Chaize, Greg Bellevrat, Vanessa Combiér, Elsa & Cyril, Jade Perrot

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION